

DOI: 10.15393/j9.art.2020.8382

УДК 82

В. Н. Захаров*Петрозаводский государственный университет
(Петрозаводск, Российская Федерация)*

vnz01@yandex.ru

Идея этнопоэтики в современных исследованиях

Аннотация. В последние десятилетия этнопоэтика стала одной из новых филологических дисциплин. Впервые ее идея возникла в трактате Никола Буало «Искусство поэзии» (1674), в котором теоретик классицизма сформулировал требование местного и исторического колорита в искусстве. Его правилу следовали многие поэты, драматурги и романисты Нового времени. В англо-американской критике термин *ethnopoetics* ввел в 1968 г. Джером Ротенберг, который вместе с Деннисом Тедлоком и Деллом Хаймсом обосновал принципы и методы изучения поэзии американских индейцев. Впрочем, уже в процессе становления этнопоэтики произошло расширение ее предмета за счет ближневосточного и еврейского фольклора, а позже устного творчества других народов. В 2000-е гг. это понятие вошло в энциклопедические словари на английском и других европейских языках, но этого слова до сих пор нет в русских терминологических словарях. В настоящее время признание получила концепция поэтики, которая ограничивает семантику слов, образующих термин. Модель словообразования (ἔθνος/народ + ποιητική/поэтика) отменяет ограниченные толкования термина. В современном узусе термин *этнопоэтика* употребляется в широком спектре значений, которые еще не отмечены лексикографами, но передают полную семантику слов, образующих термин. Идея этнопоэтики породила не одну, а несколько ее концепций. Автор статьи развивает высказанное им в 1994 г. понимание этнопоэтики как дисциплины, которая должна изучать национальное своеобразие устного и письменного текста, описывать в категориях поэтики то специфическое, что делает национальную литературу национальной. Ее характеризуют концепты и концептосферы, они формируют менталитет, выявляют культурный код национальных литератур. Анализ этнопоэтики открывает большие возможности в сравнительном анализе тезаурусов разных авторов и произведений.

Ключевые слова: поэтика, этнопоэтика, термин, концепция, концепты, тезаурус, тезаурусный анализ, культурный код, компаративистика

Об авторе: *Захаров Владимир Николаевич* — доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой классической филологии, русской литературы и журналистики, Петрозаводский государственный университет (пр. Ленина, 33, г. Петрозаводск, Российская Федерация, 185910)

Дата поступления: 18.03.2020

Дата публикации: 07.07.2020

Для цитирования: Захаров В. Н. Идея этнопоэтики в современных исследованиях // Проблемы исторической поэтики. — 2020. — Т. 18. — № 3. — С. 7–19. DOI: 10.15393/j9.art.2020.8382

Еще недавно термина *ethnopoetics* не было в словарях. Его и сейчас нет в русских словарях — ни в толковых, ни в энциклопедических. В образовании термина использована продуктивная модель, которая спонтанно воспроизводится в разных традициях и культурах. Он возник из сложения двух греческих слов, ставших общеупотребительными в мировой науке: ἔθνος (народ) и ποιητική (поэтика).

В современной науке существует несколько концепций этнопоэтики.

В англо-американской критике понятие *ethnopoetics* ввел в конце 1960-х гг. Джером Ротенберг (Jerome Rothenberg), который вместе с Деннисом Тедлоком (Dennis Tedlock) и Деллом Хаймсом (Dell Hymes) обосновал новые принципы изучения поэзии американских индейцев, в частности воспроизведения устного текста в переводах на английский язык (см. об этом: [Quick]). Под *этнопоэтикой* они понимали этническую поэзию, берущую начало в древних и автохтонных культурах и находящуюся вне «западной традиции»; также их специальной задачей была реконструкция устных преданий, утраченных в бесписьменных языках, но сохранившихся в переводных записях на английском языке. Методом этнопоэтики стала визуализация печатного воспроизведения устного творчества коренных американцев: «тотальный перевод», транскрипция устного текста, разделение текста на строки, стихи, строфы, обозначение пауз, молчания, изменений голоса, звуковые эффекты, использование жестов и др. (см.: [Hymes], [Tedlock]).

В таком значении в 2000-е гг. понятие вошло в энциклопедические и терминологические словари, справочники на английском (см., напр: [Webster]), а следом на других европейских языках, однако стоит отметить, что признание лексикографов получила не общая, а *частная* концепция поэтики, заведомо ограничивающая семантику термина. Толковые словари лишь частично учитывают их значение. К слову

сказать, уже в процессе формирования этого направления произошло расширение предмета исследований за счет ближневосточного и еврейского фольклора (см.: [Jason: 3–4]), а позже устного творчества других народов.

В современном узусе термин *этнопоэтика* употребляется в широком спектре значений, не отмеченном лексикографами, но передающем семантику слов, образующих термин. Этнопоэтика характеризует междисциплинарные исследования, интегрирующие этнологию, этнографию, антропологию, фольклористику, лингвистику, литературоведение.

Лично у меня потребность в этнопоэтике возникла осенью 1987 г., когда я читал лекции по русской литературе в американских университетах и мне нужно было объяснить студентам, в чем заключается ее национальное своеобразие. Когда я задумался над этой задачей, сообразил, что не знаю ответа на данный вопрос. В XIX в. своеобразие русской литературы видели в загадочной русской душе и русской народности, в явлении русского романа в мировой литературе. В советском литературоведении изучение «национального своеобразия» приобрело ярко выраженное политическое и идеологическое измерение: от толкования народности были отлучены славянофилы, маргинализированы писатели «деревенщики», содержание категории «народность» обусловили классовостью и партийностью, мировое значение русской литературы видели в развитии революционных идей и гуманизме, в отрицании самобытности во имя интернационализма и будущего бесклассового общества. Следование этому шаблону предполагало реализацию пропагандистских установок «Краткого курса ВКПб», идеологические стереотипы которого по-прежнему активны не только в отечественной, но и мировой русистике. Выходом из этого методологического тупика казалась идея этнопоэтики, тем более что после монографии «Система жанров Достоевского: Типология и поэтика» у меня уже был опыт анализа национальных особенностей жанровых систем и поэтики жанров, таких как повесть и русский роман, по крайней мере (см.: [Захаров, 1985]). Вкупе с идеями времени, типами и характерами героев русских романов, выражением национального менталитета

в языке можно было рассуждать о тайне России и самобытности русской литературы. Сама же идея этнопоэтики была сформулирована 8 июня 1993 г. в моем докладе на конференции «Евангельский текст в русской литературе XVIII–XX вв.»:

«Среди различных дисциплин, которые начинаются словом *этно-*, явно не хватает еще одной — *этнопоэтики*, которая должна изучать национальное своеобразие конкретных литератур, их место в мировом художественном процессе. Она должна дать ответ, что делает данную литературу национальной, в нашем случае — что делает русскую литературу *русской*» [Захаров, 1994: 9].

Как и у других исследователей, идея этнопоэтики у меня возникла спонтанно, отчасти по аналогии с этнолингвистикой, и получила обоснование в ряде работ (см.: [Захаров, 1994: 9], [Zakharov], [Захаров, 1998, 2012]).

Постановка проблем этнопоэтики не нова. Не было термина, но были явление и предмет изучения.

В XVII в. требование местного и исторического колорита сформулировал поэт и критик Никола Буало в трактате «Искусство поэзии».

В оригинале это три стиха:

“Conservez à chacun son roper caractère.
Des siècles, des pays, étudiez les mœurs:
Les climats font souvent les diverses humeurs”
[Boileau-Despréaux: 19].

В русском переводе — четыре стиха:

«Герою своему искусно сохраните
Черты характера среди любых событий.
Его страну и век должны вы изучать:
Они на каждого кладут свою печать» [Буало: 81].

Правилу «изучать век и страну» следовали многие поэты, драматурги и романисты Нового времени.

Безусловно «этнопоэтической» областью исследований является поэтика фольклора. Это авторитетное направление научных исследований, широко представленное как в истории, так и в настоящем фольклористики, особенно в отечественной филологии.

Некоторые исследователи представляют этнопоэтику лингвистической дисциплиной (см., напр.: [Табакова]), но в лингвистике есть этнолингвистика. Это оригинальное направление современных исследований, образовавшееся на стыке лингвистики и культуры (см.: [Толстой]), получившее международное признание. Оно широко представлено в трудах Института славяноведения РАН, особенно в этнолингвистическом словаре «Славянские древности» (см.: [Толстая]). Этнолингвистика потенциально включает в себя все лингвистические аспекты этнопоэтики. В любом случае было бы справедливо говорить об этнопоэтике как о филологической дисциплине.

Признанная на данный момент концепция этнопоэтики не совпадает с идеей этнопоэтики. Это очевидно. Как остроумно заметил Деннис Тедлок: «...any poetics is always an ethno poetics» («...любая поэтика — всегда этнопоэтика») [Tedlock].

Идея этнопоэтики порождает разные концепции.

В отечественном литературоведении спектр употребления термина широк: предметом этнопоэтики являются изучение поэтики национальных литератур [Лихачев, 1967, 1973], [Аверинцев], национальных образов мира [Гачев], [Есаулов, 2004а], [Шешунова, 2005], [Смыковская], [Шешунова, 2008, 2017], национальных характеров [Лосский], [Лихачев, 1984], типов и жанров [Лихачев, 1967, 1973], локальной традиции и региональных литератур [Зырянов], литератур народов России, средств художественной выразительности (тропы, аллитерация), поэтики фольклора, этнической поэзии, шаманизма и др. Этнопоэтической является компаративистская проблематика: изучение «русскости», «британскости», «английскости», «американскости», «немецкости», «французскости» и т. п. в поэтике разных национальных литератур (см., напр.: [Зиннатуллина], [Матузкова], [Трыков] и др.), русскости и советскости (см., напр.: [Есаулов, 2015]).

Значителен вклад И. А. Есаулова в изучение этнопоэтики. Практически вся его научная деятельность связана с разработкой данного направления, результаты его исследований обобщены в монографиях [Есаулов, 1995, 2004б, 2012], по его инициативе идея этнопоэтики включена в учебник «Введение в литературоведение» [Есаулов, 2004а: 622–623].

Самостоятельными разделами этнопоэтики стало изучение национальных особенностей поэтики Пушкина, Гоголя, Достоевского, Толстого. И здесь всех аспектов не исчислить, всех имен не назвать.

Одно из перспективных направлений этнопоэтики — тезаурусный анализ. Тезаурус каждого человека формируют язык, воспитание, образование, конфессия, круг чтения, общение. У каждого — свой круг понятий, свои категории, в которых он осмысливает предметы и явления мира. Мы живем в многообразии индивидуальных, социальных, конфессиональных, политических, научных и национальных тезаурусов. Все тезаурусы динамичны.

Ключевую роль в тезаурусном анализе играют концепты [Степанов], они создают концептосферы [Лихачев, 1993], в том числе научные [Луков Вл. А., Луков В. А., 2008, 2013]. В их формировании участвуют как универсальные терминологические (древнегреческий, латинский, французский, немецкий, английский), так и национальные языки.

Концепты образуют культурный код языка, литературы, народа.

Необходимы понятия, концепты, категории, которые позволили бы описать своеобразие русской культуры и литературы. Ряд ключевых категорий обоснован в трудах И. А. Есаулова: Закон, Благодать, соборность, рождественский и пасхальный архетипы, христоцентризм, мистика, родное, вселенское, национальное, православный подтекст и т. д. (см. указанные выше монографии). Актуальны другие категории, которые выражают сущность явлений: Россия, Бог, Христос, жизнь, бытие, человек, общечеловек, всечеловек, родина, народ, природа, истина, свобода, воля, совесть, правда, ложь, справедливость, страдание, сострадание, вера, разум, ум, безверие, атеизм, смысл жизни, семья, сердце, радость, счастье, любовь, альтруизм, гуманизм, добро, зло, грех, вина, преступление, наказание, исповедь, покаяние, искупление, смирение, умиление, преображение, спасение, воскресение, святость, праведность, благообразие, благочестие, земля, дом, война, мир, власть, личность, государство и др.

В заключение приведу примеры того, что означают и могут значить эти концепты.

В различных языках по-разному называют дни недели. Почти во всех языках совпадает название одного дня — *суббота* (от ветхозаветного *шаббат*, ивр. שַׁבָּת). Седьмой день в славянских языках — *неделя*, и только в русском языке — *воскресенье*. Так назван этот день в память о воскресении Христа.

Аналогично обстоит дело с другими словами фундаментального лексикона русской культуры.

Нигде в славянских языках не благодарят, как по-русски: «спасибо», желая другому: «Спаси Бог».

Разве не знаменательно, что в русском языке селянина, мужика, землелашца и земледельца именовали не рабом, смердом или холопом, а *крестьянином*.

Достоевский считал, что так народ возвысил себя, и это не только память о былом, но и указание будущего:

«Пока народъ нашъ хотъ только носитель Христа, на него одного и надѣется. Онъ назвалъ себя крестьяниномъ, т. е. христианиномъ, и тутъ не одно только слово, тутъ идея на все его будущее» [Достоевский: 39].

И это не единичные примеры, а система.

Концепты формируют сознательный и бессознательный менталитет народа, выражают пасхальный смысл бытия человека. Выражая сущность явлений, они приобретают онтологический статус, раскрывают культурный код русской словесности.

У этнопоэтики обнадеживающие перспективы.

Список литературы

1. Аверинцев С. С. Поэтика ранневизантийской литературы. — М.: Наука, 1977. — 320 с.
2. Буало Н. Поэтическое искусство / перевод Э. Л. Линецкой. — М.: Гослитиздат, 1957. — 231 с.
3. Гачев Г. Д. Национальные образы мира. — М.: Сов. писатель, 1988. — 448 с.
4. Достоевский Ф. М. Дневник Писателя. Ежемесячное издание. Годъ III-й. Единственный выпускъ на 1880. — Августъ. — Спб.: Тип. Бр. Пантелеевыхъ, 1880. — 44 с.
5. Есаулов И. А. Категория соборности в русской литературе. — Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1995. — 288 с.
6. Есаулов И. Е. Национальное своеобразие литературы // Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л. В. Чернец. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Высшая школа, 2004. — С. 616–624. (а)
7. Есаулов И. А. Пасхальность русской словесности. — М.: Кругъ, 2004. — 560 с. (b)
8. Есаулов И. А. Русская классика: новое понимание. — СПб.: Алетейя, 2012. — 448 с.
9. Есаулов И. А. Постсоветские мифологии: структуры повседневности. — М.: Академика, 2015. — 608 с.
10. Захаров В. Н. Система жанров Достоевского: типология и поэтика. — Л.: Изд-во ЛГУ, 1985. — 208 с.
11. Захаров В. Н. Русская литература и христианство // Проблемы исторической поэтики. — 1994. — Вып. 3. — С. 5–11 [Электронный ресурс]. — URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2370> (15.10.2019). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2370
12. Захаров В. Н. Православные аспекты этнопоэтики русской литературы // Проблемы исторической поэтики. — 1998. — Вып. 5. — С. 5–30 [Электронный ресурс]. — URL: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2472> (15.10.2019). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2472
13. Захаров В. Н. Проблемы исторической поэтики: этнологические аспекты. — М.: Индрик, 2012. — 264 с.
14. Зырянов О. В. Проблемно-методологическое поле современной этнопоэтики // Филологический класс. — 2019. — № 1 (55). — С. 8–15. DOI: 10.26170/fk19-01-01
15. Зиннатуллина З. Р. «Английскость» и «британскость» в романе Джона Фаулза «Женщина французского лейтенанта» // Вестник Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета. — 2010. — № 1 (19). — С. 59–63.
16. Лихачев Д. С. Поэтика древнерусской литературы. — Л.: Наука, 1967. — 372 с.
17. Лихачев Д. С. Развитие русской литературы X–XVII веков. — Л.: Наука, 1973. — 254 с.
18. Лихачев Д. С. Заметки о русском. — М.: Сов. Россия, 1984. — 64 с.

19. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка // Известия Российской Академии наук. Серия литературы и языка. — 1993. — Т. 52. — С. 3–9.
20. Лосский Н. О. Характер русского народа. — Frankfurt am Main: Посев, 1957. — 152 с.
21. Луков Вл. А., Луков В. А. Тезаурусы. Субъектная организация гуманитарного знания. — М.: Изд-во Нац. ин-та бизнеса, 2008. — 782 с.
22. Луков Вл. А., Луков В. А. Тезаурусы II: Тезаурусный подход к пониманию человека и его мира. — М.: Изд-во Нац. ин-та бизнеса, 2013. — 640 с.
23. Матузкова Е. П. Об английскости // Вісник Одеського національного університету. Філологія. — 2013. — Т. 18. — № 2 (6). — С. 94–101.
24. Смыковская Т. Е. Национальный образ мира в прозе В. И. Белова. — М.: ФЛИНТА, 2016. — 156 с.
25. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. — 3-е изд., испр. и доп. — М.: Академический проект, 2004. — 992 с.
26. Табакова З. П. Этнопоэтика: предмет исследования и этнопоэтический анализ // Вестник Челябинского государственного университета. — 2014. — № 7 (336). — С. 198–206.
27. Толстой Н. И. Язык и народная культура: очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. — М.: Индрик, 1995. — 509 с.
28. Толстая С. М. Этнолингвистика: современное состояние и перспективы [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.ruthenia.ru/folklore/Tolstaja.html> (15.10.2019)
29. Трыков В. П. Константы «русскости» и эволюция русского культурного сознания в книге Эжена-Мельхиора де Вогиюэ «Русский роман» // Rhema. Рема. — 2017. — № 3. — С. 21–39.
30. Шешунова С. В. Национальный образ мира в эпосе А. И. Солженицына «Красное колесо». — Дубна: Междунар. ун-т природы, о-ва и человека «Дубна», 2005. — 111 с.
31. Шешунова С. В. Национальный образ мира как категория этнопоэтики русской словесности // Проблемы исторической поэтики. — 2008. — Вып. 8. — С. 6–16 [Электронный ресурс]. — URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2589> (15.10.2019). DOI: 10.15393/j9.art.2008.2589
32. Шешунова С. В. Национальный образ мира и межкультурная коммуникация в творчестве И. С. Шмелева. — М.: Ленанд, 2017. — 194 с.
33. Boileau-Despréaux, Nicolas. L'Art poétique / ed. by Nichol Smith. — Cambridge: University Press, 1907. — 154 p.
34. Hymes D. Ethnopoetics, Oral-Formulaic Theory, and Editing Texts // Oral Tradition. — 1994. — Vol. 9. — № 2. — Pp. 330–370.
35. Jason Heda. Ethnopoetics, a Multilingual Terminology. — Jerusalem: Israel Ethnographic Society, 1975. — 90 p.
36. Quick C. S. Ethnopoetics // Folklore Forum. — 1999. — № 30. — Pp. 95–105.
37. Tedlock D. Ethnopoetics [Электронный ресурс]. — URL: <http://writing.upenn.edu/epc/authors/tedlock/syllabi/ethnopoetics.html> (15.10.2019)
38. Webster K. A. Cultural Poetics (Ethnopoetics) [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780199935345.001.0001/oxfordhb-9780199935345-e-34> (15.10.2019)

39. Zakharov V. *Orthodoxy and Ethnopoetics of Russian Literature // Cultural Discontinuity and Reconstruction: the Byzanto-Slav Heritage and the Creation of a Russian National Literature in the Nineteenth Century* / ed. by Jostein Børtnes & Ingunn Lunde. — Oslo: Solum forlag A/S, 1997. — Pp. 11–28. (Ser.: Slavica Norvegica, IX)

Vladimir N. Zakharov

*Petrozavodsk State University
(Petrozavodsk, Russian Federation)*

vnz01@yandex.ru

The Idea of Ethnopoetics in Contemporary Research

Abstract. In recent decades ethnopoetics has become one of the new philological disciplines. Its idea first appeared in the treatise of Nicolas Boileau *The Art of poetry* (1674), in which the classicist theorist formulated the requirement of local and historical color in art. His principle was followed by lots of poets, playwrights and novelists of Modern history. The term ethnopoetics was introduced into Anglo-American criticism, in 1968, by Jerome Rotenberg, who, along with Dennis Tedlock and Dell Himes, founded the principles and methods of studying American Indian poetry. In the 2000s this concept was included into encyclopedic dictionaries in English and other European languages, but there is still no such word in Russian terminological dictionaries. So far, the concept of poetics that sets limits to the semantics of words the term consists of, has received recognition. As early as ethnopoetics was in the process of its formation, its subject was expanded based on the middle Eastern and Jewish folklore, and later, the oral tradition of other peoples. The word formation model (ἔθνος / ethnos + ποιητική/poetics) overcomes limited interpretations of the term. In modern usage the term ethnopoetics has got a wide range of meanings remaining overlooked yet by lexicographers, but conveying the full semantics of the words that constitute the term. The idea of ethnopoetics engendered not one, but several concepts. The author of the article develops his earlier understanding of ethnopoetics as a discipline that should study the national identity of the oral and written text, describe in the categories of poetics the specific things that make national literature national. The analysis of ethnopoetics offers great opportunities in the comparative analysis of thesauri of different authors and their works.

Keywords: poetics, ethnopoetics, term, concept, concepts, thesaurus, thesaurus analysis, cultural code, comparative studies

About the author: *Zakharov Vladimir N.* — Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Classical Philology, Russian Literature and Journalism, Petrozavodsk State University (ul. Lenina 33, Petrozavodsk, 185910, Russian Federation)

Received: March 18, 2020

Date of publication: July 7, 2020

For citation: Zakharov V. N. The Idea of Ethnopoetics in Contemporary Research. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*, 2020, vol. 18, no. 3, pp. 7–19. DOI: 10.15393/j9.art.2020.8382 (In Russ.)

References

1. Averintsev S. S. *Poetika rannevizantiyskoy literatury [The Poetics of Early Byzantine Literature]*. Moscow, Nauka Publ., 1977. 320 p. (In Russ.)
2. Bualo N. *Poeticheskoe iskusstvo [The Poetic Art]*. Moscow, Goslitizdat Publ., 1957. 231 p. (In Russ.)
3. Gachev G. D. *Natsional'nye obrazy mira [National Images of the World]*. Moscow, Sovetskiy pisatel' Publ., 1988. 448 p. (In Russ.)
4. Dostoevskiy F. M. *Dnevnik Pisatelya. Ezhemesyachnoe izdanie. Edinstvennyy vypusk na 1880. Avgust [A Writer's Diary]*. St. Petersburg, Tipografiya Brat'ev Panteleevykh Publ., 1880. 44 p. (In Russ.)
5. Esaulov I. A. *Kategoriya sobornosti v russkoy literature [The Category of Sobornost' in Russian Literature]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1995. 288 p. (In Russ.)
6. Esaulov I. A. National Originality of Literature. In: *Vvedenie v literaturovedenie [Introduction to Literary Studies]*. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 2004, pp. 616–624. (In Russ.) (a)
7. Esaulov I. A. *Paskhal'nost' russkoy slovesnosti [Paskhal'nost' of Russian Literature]*. Moscow, Krug Publ., 2004. 560 p. (In Russ.) (b)
8. Esaulov I. A. *Russkaya klassika: novoe ponimanie [Russian Classics: New Understanding]*. St. Petersburg, Aleteyya Publ., 2012. 448 p. (In Russ.)
9. Esaulov I. A. *Postsovetskije mifologii: struktury povsednevnosti [Post-Soviet Mythologies: Structures of Everyday Life]*. Moscow, Akademika Publ., 2015. 608 p. (In Russ.)
10. Zakharov V. N. *Sistema zhanrov Dostoevskogo: tipologiya i poetika [The System of Genres of Dostoevsky: Typology and Poetics]*. Leningrad, Pushkin Leningrad State University Publ., 1985. 208 p. (In Russ.)
11. Zakharov V. N. Russian Literature and Christianity. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, PetrSU Publ., 1994, issue 3, pp. 5–11. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2370> (accessed on October 15, 2019). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2370 (In Russ.)
12. Zakharov V. N. Orthodox Aspects of Russian Literature Ethnopoetics. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, PetrSU Publ., 1998, issue 5, pp. 5–30. Available at: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2472> (accessed on October 15, 2019). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2472 (In Russ.)
13. Zakharov V. N. *Problemy istoricheskoy poetiki. Etnologicheskie aspekty [The Problems of Historical Poetics. Ethnological Aspects]*. Moscow, Indrik Publ., 2012. 264 p. (In Russ.)

14. Zyryanov O. V. Problems and Methods of Modern Ethnopoetics. In: *Filologicheskij klass [Philological Class]*, 2019, no. 1 (55), pp. 8–15. DOI: 10.26170/fk19-01-01 (In Russ.)
15. Zinnatullina Z. R. “Englishness” and “Britishness” in the Novel of John Fowles “The French Lieutenant’s Woman”. In: *Vestnik Tatarskogo gosudarstvennogo humanitarno-pedagogicheskogo universiteta [The Bulletin of Tatar State Humanitarian Pedagogical University]*, 2010, no. 1 (19), pp. 59–63. (In Russ.)
16. Likhachev D. S. *Poetika drevnerusskoy literatury [The Poetics of Old Russian Literature]*. Leningrad, Nauka Publ., 1967. 372 p. (In Russ.)
17. Likhachev D. S. *Razvitie russkoy literatury X–XVII vekov [The Development of Russian Literature of the 10th — 17th Centuries]*. Leningrad, Nauka Publ., 1973. 254 p. (In Russ.)
18. Likhachev D. S. *Zametki o russkom [Notes on Russian]*. Moscow, Sovetskaya Rossiya Publ., 1984. 64 p. (In Russ.)
19. Lihachev D. S. Conceptosphere of Russian language. In: *Izvestiya Rossiyskoy akademii nauk. Seriya literatury i yazyka [The Bulletin of the Russian academy of Sciences. Studies in literature and language]*, 1993, vol. 52, pp. 3–9. (In Russ.)
20. Losskiy N. O. *Kharakter russkogo naroda [The Character of the Russian People]*. Frankfurt am Main, Posev Publ., 1957. 152 p. (In Russ.)
21. Lukov Val. A., Lukov Vl. A. *Tezaurusy. Sub”ektnaya organizatsiya humanitarnogo znaniya [Thesaurus: Subjective Organization of the Humanities]*. Moscow, National Institute of the Business Publ., 2008. 782 p. (In Russ.)
22. Lukov Val. A., Lukov Vl. A. *Tezaurusy II: Tezaurusnyy podkhod k ponimaniyu cheloveka i ego mira [Thesaurus 2: A Thesaurus Approach to Understanding Man and His World]*. Moscow, National Institute of the Business Publ., 2013. 640 p. (In Russ.)
23. Matuzkova E. P. About Englishness. In: *Visnik Odes’kogo natsional’nogo universitetu. Filologiya [Odesa National University Herald. Philology]*, 2013, vol. 18, no. 2 (6), pp. 94–101. (In Russ.)
24. Smykovskaya T. E. *Natsional’nyy obraz mira v proze V. I. Belova [National Image of the World in V. I. Belov’s Prose]*. Moscow, FLINTA Publ., 2016. 156 p. (In Russ.)
25. Stepanov Yu. S. *Konstanty: slovar’ russkoy kul’tury [Constants: Dictionary of Russian Culture]*. Moscow, Akademicheskij proekt Publ., 2004. 992 p. (In Russ.)
26. Tabakova Z. P. Ethnopoetics: Subject of Research and Ethnopoetic Analysis. In: *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta [Bulletin of Chelyabinsk State University]*, 2014, no. 7 (336), pp. 198–206. (In Russ.)
27. Tolstoy N. I. *Yazyk i narodnaya kul’tura: ocherki po slavyanskoy mifologii i etnolingvistike [Language and Folk Culture: Essays on Slavic Mythology and Ethnolinguistic]*. Moscow, Indrik Publ., 1995. 509 p. (In Russ.)
28. Tolstaya S. M. *Etnolingvistika: sovremennoe sostoyanie i perspektivy [Ethnolinguistics: Current State and Prospects]*. Available at: <http://www.ruthenia.ru/folklore/Tolstaja.html> (In Russ.)

29. Trykov V. P. Constants of “Russianness” and Evolution of the Russian Cultural Consciousness in the Eugene-Melchior de Vogüé’s Book “The Russian Novel”. In: *Rhema. Rema*, 2017, no. 3, pp. 21–39. (In Russ.)
30. Sheshunova S. V. *Natsional’nyy obraz mira v epopee A. I. Solzhenitsyna «Krasnoe koleso»* [National Image of the World in the Epic “Red Wheel” by A. I. Solzhenitsyn]. Dubna, International University of the Nature, Society and Person “Dubna” Publ., 2005. 111 p. (In Russ.)
31. Sheshunova S. V. National Image of the World as an Ethnopoetical Category in Russian Literature. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, PetrSU Publ., 2008, issue 8, pp. 6–16. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2589> (accessed on October 15, 2019). DOI: 10.15393/j9.art.2008.2589 (In Russ.)
32. Sheshunova S. V. *Natsional’nyy obraz mira i mezhkul’turnaya kommunikatsiya v tvorchestve I. S. Shmeleva* [National Image of the World and Intercultural Communication in the Works of I. S. Shmelev]. Moscow, Lenand Publ., 2017. 194 p. (In Russ.)
33. Boileau-Despréaux Nicolas. *L’Art poétique* [Poetic Art]. Cambridge, University Press Publ., 1907. 154 p. (In French)
34. Hymes D. Ethnopoetics, Oral-Formulaic Theory, and Editing Texts. In: *Oral Tradition*, 1994, vol. 9, no. 2, pp. 330–370. (In English)
35. Jason Heda. *Ethnopoetics, a Multilingual Terminology*. Jerusalem, Israel Ethnographic Society Publ., 1975. 90 p. (In English)
36. Quick C. S. Ethnopoetics. In: *Folklore Forum*, 1999, no. 30, pp. 95–105. (In English)
37. Tedlock D. *Ethnopoetics*. Available at: <http://writing.upenn.edu/epc/authors/tedlock/syllabi/ethnopoetics.html> (In English)
38. Webster K. A. *Cultural Poetics (Ethnopoetics)*. Available at: <http://www.oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780199935345.001.0001/oxfordhb-9780199935345-e-34> (accessed on October 15, 2019). (In English)
39. Zakharov V. Orthodoxy and Ethnopoetics of Russian Literature. In: *Cultural Discontinuity and Reconstruction: The Byzanto-Slav Heritage and the Creation of a Russian National Literature in the Nineteenth Century*. Oslo, Solum forlag A/S Publ., 1997, pp. 11–28. (Ser.: Slavica Norvegica, 9) (In English)